



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2022/23

Destinace (země, město): Bulharsko, Sofie

Jméno, příjmení: Zdeněk Andrlé

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Sofijská univerzita sv. Klimenta Ochridského, Fakulta slovanských studií, Katedra slovanské jazykovědy

Obecné informace

Český jazyk a literaturu lze na Sofijské univerzitě sv. Klimenta Ochridského studovat pouze dvouoborově (magisterský pětiletý program) v kombinaci s bulharskou filologií. Bohemistika je vyučována v rámci dvou kateder – slovanské jazykovědy a slovanských literatur. Lektorát spadá pod prvně jmenovanou.

I nadále klesá zájem o studium slovanských jazyků a jednotlivé obory (kromě bohemistiky se jedná o srbistiku/kroatistiku, polonistiku, slovakistiku a ukrajinistiku) zůstávají nenaplněny. V dřívějších letech bývalo na slavistiku přijímáno kolem 60 studentů, tento počet však zůstává labutí písni. V letošním akademickém roce se na slavistiku přihlásilo 24 studentů, kteří byli na základě výsledků dosažených u přijímacího řízení či státní maturity rozděleni do jednotlivých oborů. Český jazyk a literaturu si tento rok zvolilo 5 studentek.

V akademickém roce 2022/23 studovalo bohemistiku 23 frekventantů (5 studentů v prvním ročníku, 5 ve druhém, 4 ve třetím, 6 ve čtvrtém a 3 v pátém). Vzhledem k tomu, že se uchazeči velice často rekrutují z jazykových gymnázií, jejich filologická průprava bývá na vysoké úrovni. Vstupní jazyková (bohemistická) úroveň studentů je naopak až na ojedinělé výjimky nulová. I díky značným hodinovým dotacím praktického jazyka dosahují na konci svého studia úrovně C1-C2.

Výuka

Pracovní úvazek lektora činil v obou semestrech 14 hodin týdně. Vyučovací jednotka má 45 minut. V 1. a 2. ročníku vede lektor 4 hodiny, v ostatních 2 hodiny týdně. Je zapojen do výuky ve všech ročnících a jeho hlavní náplní práce je rozvíjení komunikačních kompetencí. Kromě stěžejních předmětů (Praktický český jazyk 1-10) jsou v jeho gesci i předměty Komunikační dovednosti 1-2 a Obchodní korespondence v češtině. Počínaje 3. ročníkem bývají součástí seminářů i translatologická cvičení. Od 1. ročníku je výuka vedena výhradně v českém jazyce. V 1. a 2. ročníku je jako základní využívána učebnice Lídy Holé *Česky krok za krokem 1*, resp. *2*. Jako pomůcka slouží studentům bulharská mluvnice češtiny *Чешка граматика* Margarity Mladenovové či *Česko-bulharský a bulharsko-český tematický slovník* Eleny Krejčové. Ve vyšších ročnících využívá lektor několik učebnic (zmiňme alespoň *Češtinu pro život* Aleny Nekovářové, *Češtinu pro středně a více pokročilé* J. Bischofové a kol. či *Cvičení z české mluvnice pro cizince* Aleny Trnkové), z nichž sestavuje jakýsi kompilát, jenž je dále rozvíjen dle aktuálních potřeb studentů. Do výuky jsou zakomponovány i reálie a obecně kulturní informace.

Akademický rok 2022/23

V tomto akademickém roce již výuka probíhala pouze prezenčně. Lektor se ve svém novém působišti snažil navázat na práci své předchůdkyně a pevně věří, že se během tohoto roku seznámil s veškerými vnitřními i vnějšími aspekty lektorátu.

Studenti jsou velice aktivní, hojně navštěvují akce pořádané Českým centrem v Sofii, zapojují se do překladatelských soutěží (2. místo v mezinárodní překladatelské soutěži, již organizuje ÚJOP v Praze, několik cen v lokální překladatelské soutěži pořádané univerzitou v Plovdivu atd.). V tomto akademickém roce nás svojí návštěvou poctila řada pedagogů z českých univerzit (za všechny zmiňme Martina Pilaře z Ostravské univerzity, Zdeňku Malou z ÚJOP či Eleny Krejčovou z Masarykovy univerzity). Díky skvělé spolupráci s Českým centrem Sofie proběhla i řada setkání s předními českými autory (Bianca Bellová, Petr Stančík, Petr Borkovec a další).

Rovněž lze velice kvitovat hojnou účast našich studentů na letních školách, kterých do různých destinací (nejvíce do Brna) vyjelo v letošním roce 12.

Podmínky pro výuku; ubytování

Až na malé výjimky probíhá výuka ve velice příjemné a dobře vybavené (interaktivní tabule, knihovna bohemik, mapy) učebně. Pouze malá část seminářů je realizována v přilehlém

(a poněkud stísněném) prostoru. Lektor nemá vlastní kabinet, může však využívat místnost sekretariátu slavistiky. K dispozici mu je rovněž počítač s multifunkční tiskárnou.

Univerzita uzavírá s lektorem smlouvu na dobu určitou, zajišťuje mu rovněž ubytování v klidné a dopravními prostředky skvěle dostupné lokalitě. Ačkoli došlo v roce 2021 k asanaci a zateplení celého panelového domu, interiér dvoupokojového bytu je zanedbaný a v nepříliš důstojné kondici. I přes urgencye bývalé lektorky se zatím o rekonstrukci ovšem nemluví.

Sofie 31. července 2023

Mgr. Zdeněk Andrlé